



Конвенция о  
ликвидации  
всех форм  
дискриминации  
в отношении женщин

Distr.  
GENERAL

CEDAW/C/SR.270  
3 February 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Четырнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 270-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке  
в понедельник, 23 января 1995 года, в 15 ч. 15 м.

Председатель: г-жа АУИДЖ  
(заместитель Председателя)

позднее: г-жа КОРТИ  
(Председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ ПО  
СТАТЬЕ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Все поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление и изданы вскоре после окончания сессии.

95-80126.R

/...

В отсутствие Председателя г-жа Ауидж, заместитель Председателя,

занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ ПО  
СТАТЬЕ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный и второй периодические доклады Уганды (CEDAW/C/UGA/1-2)

1. По приглашению Председателя г-жа Барьяруха (Уганда) занимает место за столом Комитета.

2. Г-жа БАРЬЯРУХА (Уганда) говорит, что до 1986 года репутация Уганды в области соблюдения прав человека была одной из наихудших в мире и страна все еще оправляется от более чем двух десятилетий политической нестабильности и гражданского конфликта, которые породили социальную дезинтеграцию и полный развал инфраструктуры. С 1986 года правительство взяло на себя обязательства по защите основных прав человека, включая права женщин.

3. Национальный механизм по улучшению положения женщин возглавляется министерством по делам женщин и развитию общин, руководимым женщиной, которая недавно была назначена вице-президентом Республики. Правительство основывает свою стратегию интеграции женщин в основное русло процесса развития на национальной политике в области улучшения положения женщин и на политике, проводимой в конкретных секторах и нацеленной на обеспечение руководящих принципов для интеграции вопросов, касающихся женщин, в основную деятельность. На секторальном уровне межминистерские комитеты рассматривают вопросы политики и предлагаемые изменения, с тем чтобы предельно обнажить проблемы в области улучшения положения женщин. Правительство также обеспечивает систематическую подготовку работников, отвечающих за формирование политики, и сотрудников руководящего звена с целью более глубокого понимания и анализа проблем в сфере положения женщин. На уровне общин были созданы местные женские советы для мобилизации участия женщин в процессе развития в их местных районах.

4. Признавая, что женщины долгое время находились в неблагоприятном положении, правительство приняло на себя обязательство по повышению уровня их вовлеченности в политику и процесс принятия решений на основе временных мер по исправлению этого положения. В результате 5 из 21 министров кабинета являются женщинами, и на долю женщин приходится 16 процентов от общего числа членов парламента и 16 процентов от общего числа районных администраторов. Учредительное собрание, которое занимается разработкой новой конституции Уганды, насчитывает 54 женщины, что в целом составляет 19 процентов от общего числа делегатов. Участие женщин в местных советах сопротивления является обязательным, и должность секретаря по делам женщин включена в состав каждого комитета таких советов. Число женщин на руководящих должностях в гражданской службе также растет.

5. Нищета в Уганде находит свое отражение в относительно низком показателе ожидаемой продолжительности жизни и относительно высоком показателе материнской смертности - 500 человек на каждые 100 000 живорождений. Большинство домашних хозяйств, возглавляемых женщинами (20 процентов), имеют доходы менее 100 долл. США. на человека в год. В то время как на долю женщин приходится от 70 до 80 процентов от общего числа занятых в сельском хозяйстве, а их доля в общем объеме производства продовольствия составляет более 80 процентов, среди землевладельцев их доля составляет лишь 7 процентов. На долю женщин приходится всего лишь 20 процентов от общей численности рабочей силы, занятой в формальном

/...

секторе, однако они занимают очень видное место в неофициальном секторе. Уганда является одной из немногих африканских стран, расположенных к югу от Сахары, которые достигли самообеспеченности в производстве продовольствия, и правительство в настоящее время стремится ликвидировать голод и недоедание среди женщин и детей. Осуществляются различные жилищные проекты, которые дают возможность женщинам получать необходимые для них навыки для работы в строительной промышленности. Правительство также побуждает банковский сектор и неправительственные организации предоставлять женщинам кредиты и капитал.

6. В области образования правительство принимает позитивные меры для расширения набора женщин в высшие учебные заведения. Абитуриентам-женщинам при поступлении назначаются льготные баллы, и в некоторых колледжах половина вакансий резервируется за абитуриентами-женщинами до тех пор, пока не будет достигнуто численного паритета между студентами-женщинами и мужчинами. За последние 10 лет отмечается небольшое увеличение числа девушек, получающих техническую подготовку. Другие усилия по достижению численной сбалансированности среди мужчин и женщин включают в себя специальные стимулы для увеличения набора девушек в учебные заведения и сохранения их численности до окончания ими этих заведений, динамичную программу базового неформального образования и деятельность по формированию общественного мнения в пользу образования и профессиональной подготовки женщин.

7. На положении женщин и детей продолжает прямо сказываться ряд глубоко укоренившихся в обществе обычаев, в том числе многоженство и уплата приданого. Обрезание у женщин и калечащие операции на гениталиях, хотя и не являются широко распространенными, все же практикуются в некоторых частях страны. Для того чтобы противостоять негативным последствиям традиционной, принятой в культуре общества практике в отношении женщин, правительство начало осуществление нескольких информационных программ по вопросам взаимоотношения полов и по юридическому просвещению, для того чтобы повысить уровень знания женщинами своих юридических прав и улучшить отношение в обществе к женщинам. Вопросами культуры и социальными вопросами занимаются также и неправительственные организации.

8. Высокий показатель роста численности населения в Уганде объясняется не только отсутствием доступа к средствам планирования семьи и информации об этом, но и культурными предпочтениями иметь большие семьи. Большинство женщин не контролирует вопросы, касающиеся своего репродуктивного здоровья и половой жизни. Для решения этой проблемы национальная политика правительства в области здравоохранения нацелена на содействие первичному медико-санитарному обслуживанию на основе общин. Местные неправительственные организации также дополняют инициативы правительства в деле решения вопроса охраны здоровья матери и ребенка. Национальная политика в отношении ВИЧ/СПИД делает упор на индивидуальной и коллективной ответственности всех за деятельность по борьбе со СПИД и направлена как на профилактику, так и на активную борьбу со всеми предполагаемыми последствиями этой эпидемии. В соответствии с многосекторальным подходом программы по борьбе со СПИД созданы в нескольких министерствах для дополнения усилий министерства здравоохранения.

9. Женщины в сельских районах в большой степени зависимы от состояния окружающей среды и наличия природных ресурсов. Поскольку совсем мало женщин являются землевладелицами, они имеют ограниченный доступ к кредиту, что, в свою очередь, сказывается на их участии в деятельности в области развития. Наличие безопасной питьевой воды и дров или других энергетических ресурсов является постоянной проблемой для сельских женщин.

10. Правительство уже предприняло крупные шаги по ликвидации фактической дискриминации, а в ликвидации юридической дискриминации большую роль сыграет проект конституции.

11. В заключение она отмечает, что представители неправительственных организаций принимали активное участие в подготовке доклада. Перед его представлением в Комитет был проведен национальный практикум, участники которого, представлявшие эти организации и правительственные учреждения, проанализировали и обсудили содержание этого доклада.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выразив свою признательность за представление в докладе всеобъемлющей информации, предлагает членам задать вопросы общего характера.

13. Г-жа АБАКА поздравляет правительство Уганды по поводу представления откровенного доклада и говорит, что она рада узнать об участии неправительственных организаций в его подготовке. Она спрашивает о том, какие временные меры приняты для смягчения негативных последствий структурной перестройки для населения в целом и групп, находящихся в уязвимом положении, и говорит, что она приветствовала бы также представление более подробной информации относительно традиционной, принятой в культуре общества практики, которая негативно сказывается на положении женщин.

14. Г-жа БЕРНАР говорит, что доклад демонстрирует наличие больших возможностей для дальнейшего улучшения положения женщин в Уганде. Беспокоит тот факт, что конституция не содержит упоминания о дискриминации по признаку пола или других вопросах, касающихся положения мужчин и женщин. Она надеется, что это будет исправлено и что правительство рассмотрит вопрос о введении в действие законов, обеспечивающих равноправие. Лишь в том случае, когда по признаку наличия дискриминации в отношении женщин можно будет возбуждать дела в суде, будет обеспечено полное выполнение положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

15. Г-жа УЭДРАОГО высказывает мысль о том, что правительство Уганды могло бы попытаться расширить участие женских организаций в социальном и экономическом планировании. Она приветствовала бы представление информации относительно того, какие имеются инициативы по укреплению этих организаций и поощрению их участия в деятельности по защите прав женщин.

## Статья 2

16. Г-жа АБАКА, касаясь фактов преследования сотрудниками полиции женщин, которые обращаются с жалобами на насилие в семье, спрашивает о наличии каких бы то ни было планов по включению положений Конвенции в конституцию Уганды, с тем чтобы подобные примеры систематического несоблюдения Конвенции могли стать предметом разбирательства в суде.

17. Г-жа БЕРНАР, касаясь сложности доказывания в суде факта изнасилования (пункт 64), спрашивает о том, принимали ли какие-либо шаги женские организации или другие учреждения, чтобы попытаться изменить соответствующие законы, и имеются ли какие бы то ни было программы, разработанные с целью просвещения в этих вопросах сотрудников правоохранительных органов.

18. Г-жа САТО спрашивает о том, намеревается ли учредительное собрание включить какие-нибудь положения, касающиеся дискриминации в отношении женщин, в новую конституцию.

19. Г-жа ХАН говорит, что сама редакция декрета от 1972 года (пункт 54), который толкует положения конституции, является симптоматичным образцом законов страны, ориентированных на защиту интересов мужчин. Она спрашивает, принимают ли адекватные меры конституционная комиссия и комиссия по реформе законодательства в целях включения необходимых изменений в редакцию конституции и проводятся ли консультации с неправительственными организациями и женскими группами. Кроме того, она хотела бы знать, принимают ли какие бы то ни было

временные позитивные меры эти обе комиссии, имеет ли Комиссия по реформе законодательства в своем составе женщин, и интересуется числом жалоб по фактам дискриминации по признаку пола, которые были рассмотрены генеральным инспектором правительства.

20. Г-жа МАКИНЕН говорит, что она приветствовала бы представление дополнительной информации относительно конституционной реформы, в том числе о ее сроках. Она спрашивает, имеет ли правительство какие-либо планы введения законодательства, нацеленного на обеспечение равных возможностей. Она приветствует принятие мер по изменению законодательства в целях решения таких вопросов, как насилие в отношении женщин, и предлагает, чтобы неправительственные организации и ассоциации юристов-женщин начали принимать участие в просвещении женщин и повышении уровня их юридической грамотности.

21. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС приветствует основанный на сотрудничестве и консультациях подход, принятый правительством Уганды при подготовке доклада; аналогичный подход был бы полезен для пересмотра некоторых аспектов конституции, в которой еще не нашла своего отражения решимость правительства в полной мере признать права женщин. Правительству следует рассмотреть вопрос о принятии хорошо разработанного конституционного положения о равенстве мужчин и женщин.

22. Она просит представить дополнительную информацию относительно числа изнасилований, а также любых мер правительства по изучению коренных причин этих преступлений, их последствий для жертв, и хочет знать, какие шаги предпринимаются для решения этой проблемы.

### Статья 3

23. Г-жа БЕРНАР отмечает, что Ассоциация женщин-юристов Уганды, по-видимому, является единственным органом по оказанию правовой помощи (пункт 77) и что имеется необходимость в расширении таких возможностей. Она спрашивает, имеет ли правительство какие-либо планы в этом отношении и рассматривают ли какие-нибудь другие учреждения вопрос о предоставлении таких услуг.

24. Г-жа УЭДРАОГО высказывает мысль о том, что, учитывая, что традиционные подходы и практика находятся в коллизии с правовыми положениями и неизменно ставят женщин в неблагоприятное положение, правительству следует рассмотреть вопрос о введении нового закона относительно личных и семейных прав.

### Статьи 4 и 5

25. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС, приветствуя шаги, предпринятые правительством по решению вопроса о недостаточной представленности женщин в политике путем принятия позитивных мер, спрашивает, что планирует сделать правительство для обуздания насилия в семье.

### Статья 6

26. Г-жа БУСТЕЛО ГАРСИЯ ДЕЛЬ РЕАЛЬ говорит, что у любого читающего этот доклад человека может создаться впечатление, что законодательство Уганды нацелено скорее на защиту общества от проституток, чем на защиту прав женщин. Ясно, что быть проституткой противозаконно; она спрашивает, совершают ли клиенты проституток также уголовно наказуемое деяние. Она желает также знать, охватываются ли изложенными в докладе мерами по профилактике СПИД и проститутки и их клиенты и имеют ли проститутки право на такую же защиту, как и другие женщины, если они подвергаются насилию. Она просит уточнить положения пункта 100 доклада, из которого не ясно, идет ли речь о защите несовершеннолетних

от проституции или о какой-либо иной защите, и просит, чтобы в будущих докладах представлялись подробные данные о мерах по сокращению торговли женщинами и о результатах принятия этих мер.

27. Г-жа БЕРНАР отмечает, что проституция, как правило, ведет к подрыву программ, разработанных для обуздания распространения СПИД, и спрашивает, какие программы осуществлялись для сокращения масштабов проституции.

#### Статья 9

28. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС интересуется, есть ли какие-либо планы преодоления неравенства между мужчинами и женщинами в нормах, регулирующих предоставление гражданства и получение паспортов. Она также осведомляется о возможности решения проблемы дискриминации девочек в полигамных браках. Отмечая, что некоторые женские группы предложили запретить полигамию, она спрашивает, есть ли у правительства какие-либо планы в этом отношении.

29. Г-жа ЭСТРАДА КАСТИЛЬО интересуется, может ли в Уганде муж запретить своей жене и детям покинуть страну, и если да, то какие у правительства есть планы изменения этого положения и есть ли какие-либо инстанции, в которые жена может обратиться в таких ситуациях.

#### Статья 10

30. Г-жа АБАКА, отмечая, что в соответствии с пунктом 158 дошкольное образование является частным делом, говорит, что не все могут заплатить за такие услуги и что поэтому правительство должно обеспечить по доступным ценам ясли и детские сады для всех детей.

31. Г-жа УЭДРАОГО, а также г-жа ЭСТРАДА КАСТИЛЬО, отмечая, что многие дети (главным образом девочки) состоят в брачных отношениях (CEDAW/C/UGA/1-2/Add.1, пункт 3.10.4), интересуются, каков их возраст и какие принимаются меры для исправления положения.

32. Г-жа АЙКОР говорит, что беременность в раннем возрасте, несомненно, одна из причин неграмотности среди девушек в возрасте до 16 лет и более высокого процента неполных семей, возглавляемых женщинами. Она спрашивает, является ли начальное образование обязательным и какие существуют возрастные ограничения для получения такого образования. Согласно докладу, многие случаи беременности в раннем возрасте являются результатом связи с учителями и другими взрослыми (CEDAW/C/UGA/1-2/Add.1, пункт 3.10.2); это тревожная ситуация, и она спрашивает, какие правительство намеревается принять меры по улучшению положения.

33. Г-жа БАРЕ интересуется, какие меры принимает правительство для наказания взрослых за интимные отношения со школьницами, повлекшие за собой беременность, и какие усилия прилагаются для распространения среди девочек информации о вреде начала половой жизни в раннем возрасте.

34. В отношении утверждения о том, что начальное образование будет обязательным и всеобщим к 2003 году, представляющее государство должно указать, будет ли такая программа осуществляться при содействии правительства; если нет, то, учитывая стоимостные факторы, процесс маргинализации среди девочек может пойти еще более быстрыми темпами в связи с ростом числа семейных хозяйств, возглавляемых детьми.

#### Статья 12

35. Г-жа БЕРНАР, а также г-жа ЭСТРАДА КАСТИЛЬО интересуются, какова доля случаев смерти среди женщин от СПИДа и незаконных абортов. Учитывая, что 44 процента женщин, умирающих в результате абортов, младше 20 лет, было бы полезно узнать, принимаются ли какие-либо конкретные меры для защиты этой уязвимой группы. Интересно было бы также узнать, какова эффективность программ правительства по борьбе со СПИДом. Государству, представившему доклад, следует более конкретно указать, какие применяются меры наказания для искоренения практики обрезания у женщин и запрещен ли этот обряд законом. Правительство должно также представить более подробную информацию о программах, направленных на изменение отношения людей к этой проблеме.

36. Г-жа САТО говорит, что ей было бы интересно ознакомиться с какими-либо данными о случаях изнасилования и кровосмешения среди девушек в Уганде.

37. Г-жа ШАЛЕВ просит представить обновленную информацию о предполагаемых новых случаях СПИДа в ближайшем будущем и соотношении заболеваемости СПИДом среди мужчин и женщин. Тот факт, что женщины в Уганде не обладают достаточным контролем над своей половой жизнью, объясняет высокую заболеваемость среди женщин детородного возраста. Кроме того, эпидемия СПИДа, вероятно, является одной из причин высокой младенческой смертности. Она обеспокоена тем, что в докладе, как представляется, подчеркивается, что лица, занимающиеся проституцией, представляют угрозу для общества и мешают успешному проведению кампании по борьбе с распространением СПИДа. Трудно понять, почему представившее доклад государство не подумало о массовом распространении презервативов как средства борьбы с эпидемией.

38. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС, отмечая, что соотношение докторов и пациентов является весьма низким в Уганде, приветствует поддержку правительством традиционной медицины как ключевого элемента обеспечения доступа к медицинскому обслуживанию в сельских районах. Комитету было бы интересно узнать, выделяется ли лицам, занимающимся традиционной медициной, достаточные ресурсы для распространения информации о планировании семьи и СПИДе и объединены ли они в организацию, которую поддерживает правительство в целях компенсации нехватки докторов.

39. Г-жа ХАН, отмечая, что СПИД является не только социальной, но и медицинской проблемой, поскольку он скажется на рабочей силе в будущем, что, в свою очередь, негативно повлияет на сельскохозяйственное производство, просит представить более конкретную информацию о программах по борьбе со СПИДом, в которых участвуют женщины. Ввиду того, что аборты в Уганде запрещены, она интересуется, может ли беременная женщина, которая больна СПИДом, прервать беременность по медицинским показаниям.

40. Отмечая, что наказание за вступление в половую связь с девочками, не достигшими 18 лет, весьма суровое, она отмечает, что большое число случаев беременности в подростковом возрасте свидетельствует, как представляется, о том, что закон неэффективен. В связи с высокой рождаемостью государству, доклад которого обсуждается, следует представить дополнительную информацию об услугах в области планирования семьи в сельских районах, поскольку, как представляется, многие женщины в сельской местности используют неэффективные традиционные методы предупреждения беременности.

41. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ просит представить дополнительную общую информацию о реакции женских групп в Уганде на различные инициативы правительства. Было бы также интересно узнать более подробно о коренных культурных и антропологических факторах в африканском обществе, препятствующих улучшению положения женщин. Она также интересуется взаимосвязью между питанием, ранней беременностью и СПИДом и спрашивает, насколько возможно мобилизовать местные женские организации для распространения информации по связанным со СПИДом вопросам.

Статья 14

42. Г-жа УЭДРАОГО отмечает, что сельские женщины почти всегда являются наиболее обездоленной группой населения в африканском обществе, потому что они весьма слабо связаны с центральными властными структурами и крайне отсталы и невосприимчивы к переменам. Программы планирования семьи не достигают успехов среди них, потому что сами женщины против таких проектов. Роль женщины традиционно обуславливается деторождением. Чтобы преодолеть такой подход, необходимы стратегические программы в области информации, образования и пропаганды.

Статья 15

43. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС говорит, что она хотела бы получить дополнительную информацию об обычае наследования жены, особенно в случае, когда муж умер от СПИДа. К вопросу о сексуальных домогательствах в отношении вдов со стороны родственников покойного супруга она просит представить более подробную информацию о том, как такие женщины могут себя защитить. Наконец, она просит рассказать, что делается для ликвидации двойного стандарта в отношении оснований для развода.

44. Г-жа ЭСТРАДА КАСТИЛЬО приветствует законодательные реформы в Уганде, но отмечает, что социальные преобразования часто не поспевают за законодательными. Поэтому она хотела бы узнать, какие конкретные меры принимаются для осуществления положений Конвенции, касающихся взаимоотношений мужчин и женщин в семье и приведения Конвенции в соответствие с действующими религиозными и правовыми нормами в Уганде.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует тот факт, что женщины занимают ответственные посты в политической жизни Уганды, и выражает надежду на то, что они будут прилагать усилия к изменению положения дел во всех секторах, особенно в области здравоохранения и занятости. Особые усилия следует приложить для ликвидации всякой дискриминации в отношении женщин в вопросе прав собственности и кредита, поскольку доля сельского хозяйства в экономике Уганды составляет 80 процентов. Есть также надежда, что законы, защищающие женщин от обрезания, насилования и бытового насилия, будут усилены. Она приветствует тот факт, что женщины входят в состав Конституционной комиссии, и выражает надежду, что их вклад поможет обеспечить полное равенство мужчин и женщин в Уганде.

46. Г-жа БАРИАРУХА (Уганда) выражает благодарность Комитету за его поддержку и солидарность и заверяет Комитет, что населению Уганды не угрожает массовая гибель от эпидемии СПИДа. Ситуация, вероятно, кажется такой тревожной, поскольку доклад Уганды был гораздо более откровенным и полным в статистическом отношении по сравнению с докладами других стран.

47. Г-жа ТАЛЛАВИ говорит, что как жительница Африки она хотела бы предостеречь женщин Уганды, что они могут не всегда пользоваться поддержкой, которую они имеют сейчас у нынешнего руководства, и настоятельно призывает их сделать все возможное для улучшения положения женщин, пока у власти находится президент Мусевени.

48. Г-жа Бариаруха (Уганда) покидает место за столом для докладчиков.

49. Г-жа Корти, Председатель, занимает место Председателя.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

/...

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает письмо Постоянного представительства Испании при Организации Объединенных Наций на ее имя, в котором правительство Испании соглашается принять у себя и обеспечить финансирование сессии КЛДОЖ, с тем чтобы он мог завершить разработку окончательного документа, который Комитет представит на четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Сессия состоится в Мадриде 27 апреля-1 мая. Пока еще не ясно, будет ли считаться специальная сессия официальной или неофициальной. Она просит г-на Матиасона разъяснить этот вопрос.

51. Г-н МАТИАСОН (заместитель директора, Отдел по улучшению положения женщин) говорит, что Секретариат впервые узнал о предложении Испании. Он просит представить ему копию письма, которое он затем передаст в соответствующие инстанции в Секретариате для рассмотрения.

52. Г-жа СИНЕГИОРГИС выражает надежду, что другие правительства поддержат инициативу Испании. Ничто, учитывая статью 20 Конвенции и пункт 2 правила 3 правил процедуры относительно проведения сессии в "других местах", не должно воспрепятствовать проведению специальной сессии в Испании.

53. Г-жа ЭСТРАДА КАСТИЛЬО и г-жа АЙКОР выражают благодарность правительству Испании и г-же Бустело Гарсия дель Реал за ее усилия.

54. Г-жа БУСТЕЛО ГАРСИЯ ДЕЛЬ РЕАЛ говорит, что, хотя она сделала первоначальное предложение, Председатель занимался всей работой по организации совещания. Министр социального обеспечения Испании является женщиной, заинтересованной в пропаганде мероприятий, связанных с Пекинской конференцией. Созыв специальной сессии КЛДОЖ в Испании позволит испанскому народу лучше ознакомиться с работой Организации Объединенных Наций, особенно в области прав человека, и позволит укрепить деятельность в Испании женских организаций и министерства социального обеспечения.

55. Г-жа АУИЖ выражает также благодарность испанскому правительству за его своевременную инициативу и настоятельно призывает Секретариат сделать апрельскую сессию официальной.

56. Г-жа ТАЛЛАВИ выражает свою признательность испанскому правительству, Председателю и г-же Бустело Гарсия дель Реал. Она выражает надежду, что Секретариат не только сделает сессию в Испании официальной, но и примет в ней активное участие. Было бы полезно проконсультироваться с Комитетом по правам ребенка, где принимаются аналогичные меры. Учитывая, что еще не найдено постоянное решение проблемы нехватки у Комитета конференционного времени, щедрое предложение Испании следует приветствовать.

57. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ выражает благодарность Председателю и испанскому правительству. Она также считает, что сессия должна быть официальной. Г-н Матиасон, возможно, сможет проинформировать Комитет о сроках представления документации для Пекинской конференции.

58. Г-н МАТИАСОН (заместитель директора, Отдел по улучшению положения женщин) говорит, что три из пяти документов для Пекинской конференции будут представлены Комиссии по положению женщин для рассмотрения на ее мартовской сессии. Обновленный выпуск "The World's Women" будет издан в августе. Отдел ожидает, что Комитет завершит работу над своим документом в течение нынешней сессии. Разумеется, Отдел будет проявлять гибкость, но чем раньше он получит этот документ, тем лучше.

59. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС выражает свою признательность испанскому правительству, Председателю и г-же Бустело Гарсия дел Реал. Проведение сессии в Испании было бы

свидетельством активной позиции КЛДОЖ в решении проблемы нехватки конференционного времени. Она выражает надежду, что Секретариат будет сотрудничать с Комитетом в этом начинании. Она выражает также надежду, что специальная сессия будет считаться официальной, поскольку она фактически является продолжением работы Комитета. Комитет все еще должен обсудить проект платформы действий и завершить работу над документом, который он представит на Пекинской конференции.

60. Г-жа АБАКА просит Секретариат распространить копии проекта платформы действий среди членов Комитета до закрытия нынешней сессии.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.